



## ILLUSTRIERTES WOHNHEIMWÖRTERBUCH

ŻYCIE W AKADEMIKU.  
SŁOWNIK ILUSTROWANY.

КАК ЖИТЬ В ОБЩЕЖИТИИ –  
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ



ILLUSTRIERTES  
WOHNHEIMWÖRTERBUCH  
ŻYCIE W AKADEMIKU SŁOWNIK ILUSTROWANY  
КАК ЖИТЬ В ОБЩЕЖИТИИ –  
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ

|       |                                                                                                                                                                                                               |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4/5   | <p>Endlich angekommen!<br/> <i>W końcu na miejscu!</i><br/>                 С приходом!</p>                                                                                                                   |
| 6/7   | <p>Internetzugang installieren<br/> <i>Podłączanie Internetu</i><br/>                 Подключение к интернету</p>                                                                                             |
| 8/9   | <p>Leben im Wohnheim<br/> <i>Życie w akademiku</i><br/>                 Жизнь в общежитии</p>                                                                                                                 |
| 10/11 | <p>In der Stadt: Im Rathaus/Kontoeröffnung bei der Sparkasse<br/> <i>W mieście. W ratuszu /otwarcie konta w banku Sparkasse.</i><br/>                 В городе: Посещение ратуши/Как открыть счет в банке</p> |
| 12/13 | <p>Putzplan<br/> <i>Plan sprzątania</i><br/>                 План уборки</p>                                                                                                                                  |
| 14/15 | <p>Feiern<br/> <i>Impreza</i><br/>                 Если вы хотите устроить вечеринку</p>                                                                                                                      |
| 16/17 | <p>Wäsche waschen und trocknen<br/> <i>Pranie i suszenie ubrań</i><br/>                 Как стирать и сушить белье</p>                                                                                        |
| 18/19 | <p>Der Paketdienst war da<br/> <i>Kurier nikogo nie zastał</i><br/>                 Приехала служба доставки</p>                                                                                              |
| 20/21 | <p>Reparaturen – Wenn der Abfluss verstopft ist ...<br/> <i>Naprawy – Kiedy rura odpływowa jest zablokowana ...</i><br/>                 Мелкие поломки – Устранение засоров в ванной ...</p>                 |
| 22/23 | <p>Energie sparen und Mülltrennung<br/> <i>Oszczędzanie energii i segregacja śmieci</i><br/>                 Энергосбережение и разделение мусора</p>                                                         |
| 24/25 | <p>Auszug<br/> <i>Wyprowadzka</i><br/>                 Отъезд</p>                                                                                                                                             |
| 26/27 | <p>Ergänzende Wörterliste<br/> <i>Dodatkowa lista słówek</i><br/>                 Дополнительный словарь</p>                                                                                                  |





die Glühbirne  
żarówka  
лампа накаливания



der Heizkörperthermostat  
termostat grzejnika  
термостат



der Lichtschalter  
wyłącznik światła  
выключатель (света)



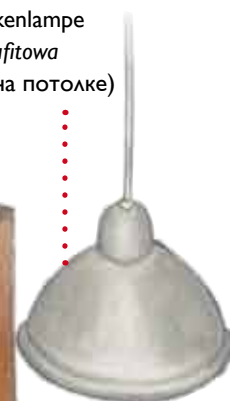
die Steckdose  
gniazdo wtyczkowe/kontakt  
розетка

Endlich angekommen!  
W końcu na miejscu!  
С приездом!



der Wohnungsschlüssel  
klucze do mieszkania  
ключ от комнаты

die Deckenlampe  
lampa sufitowa  
лампа (на потолке)



das Wandregal  
półka ścienna  
настенная полка



die Schranktür  
drzwi do szafy  
дверь шкафа



der Kleiderschrank  
szafa na ubrania  
шкаф для одежды

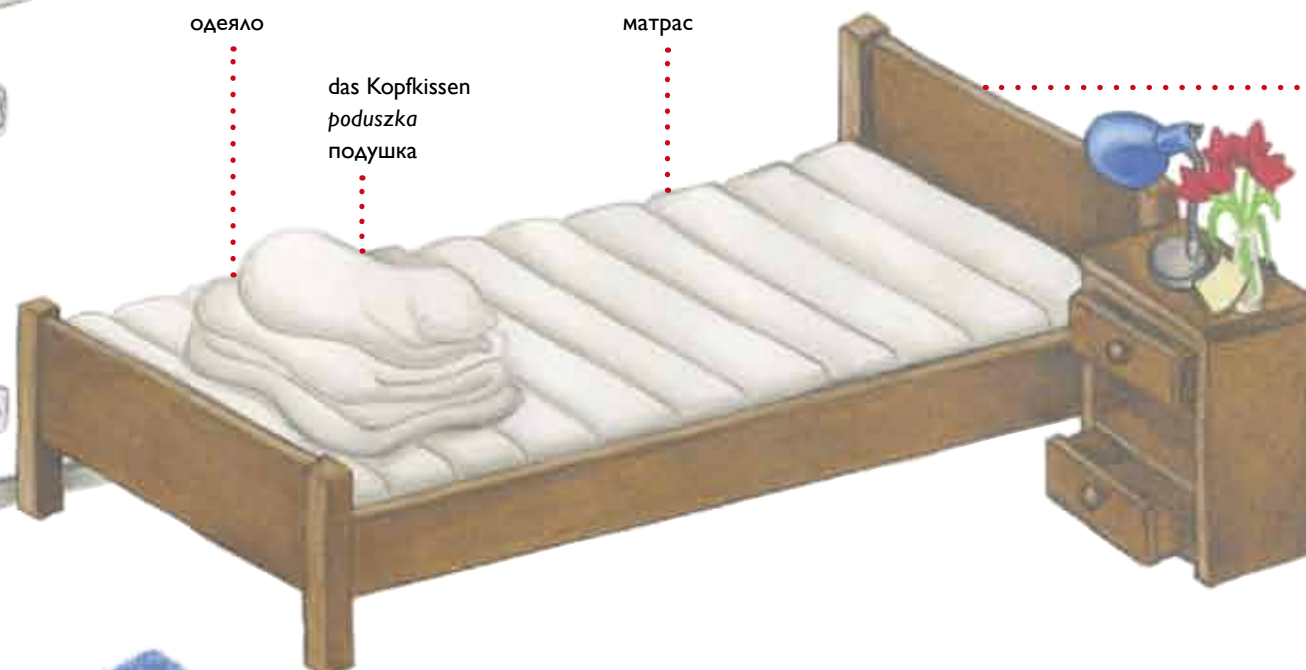
die Schublade  
szuflada  
выдвижной ящик



die Bettdecke  
koldra  
одеяло

das Kopfkissen  
poduszka  
подушка

die Matratze  
materac  
матрас



das Bettgestell  
rama łóżka  
корпус кровати

der Nachttisch  
stolik nocny  
прикроватный столик



der Teppich  
dywan  
ковер







die Anschlussdose  
gniazdko sieciowe  
разъем для  
подключения  
интернет-кабеля



das Anschlusskabel  
kabel instalacyjny  
интернет-кабель



der USB-Stick  
USB-Stick/Pendrive USB  
флэш-карта (флэшка)

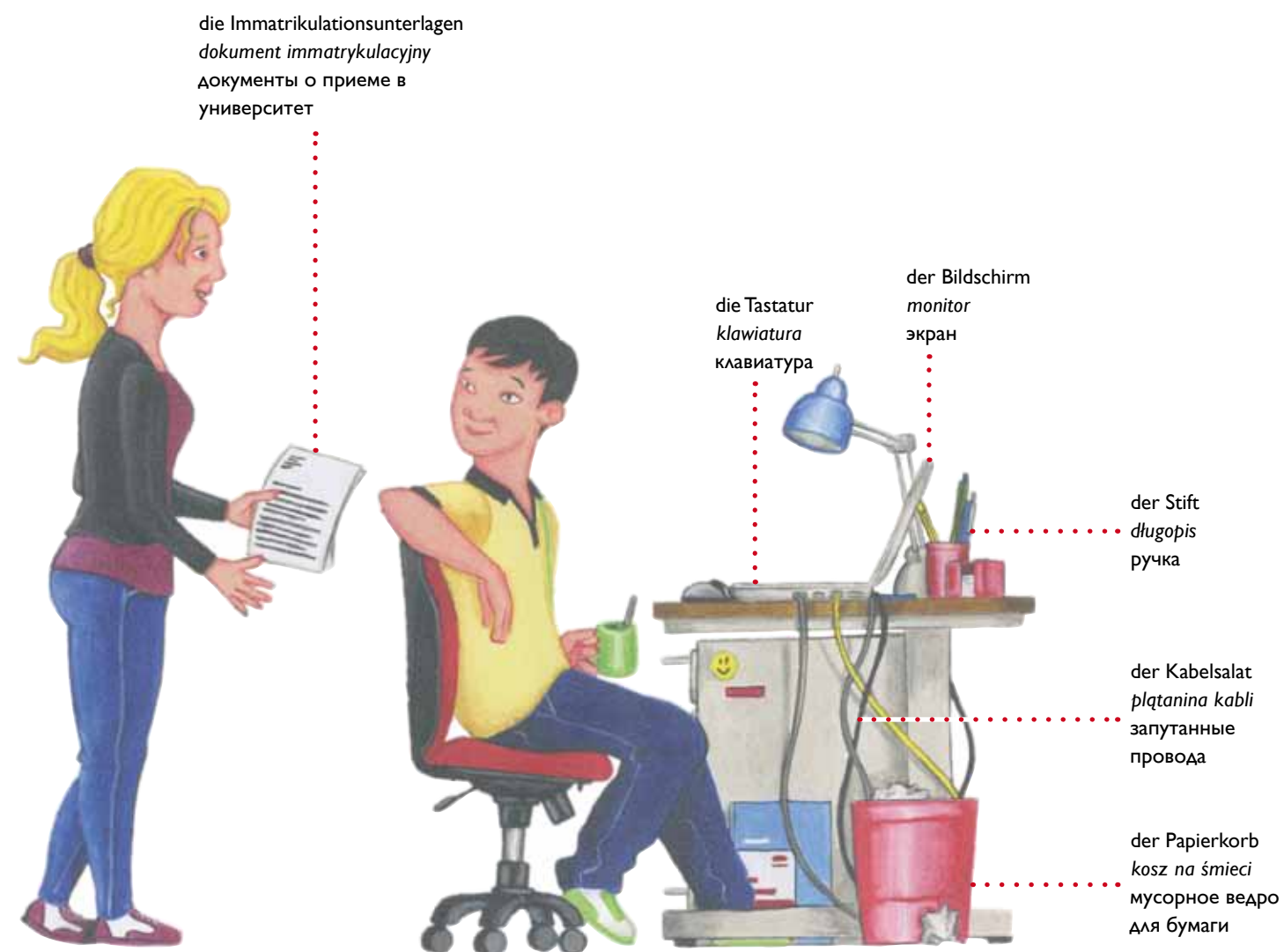
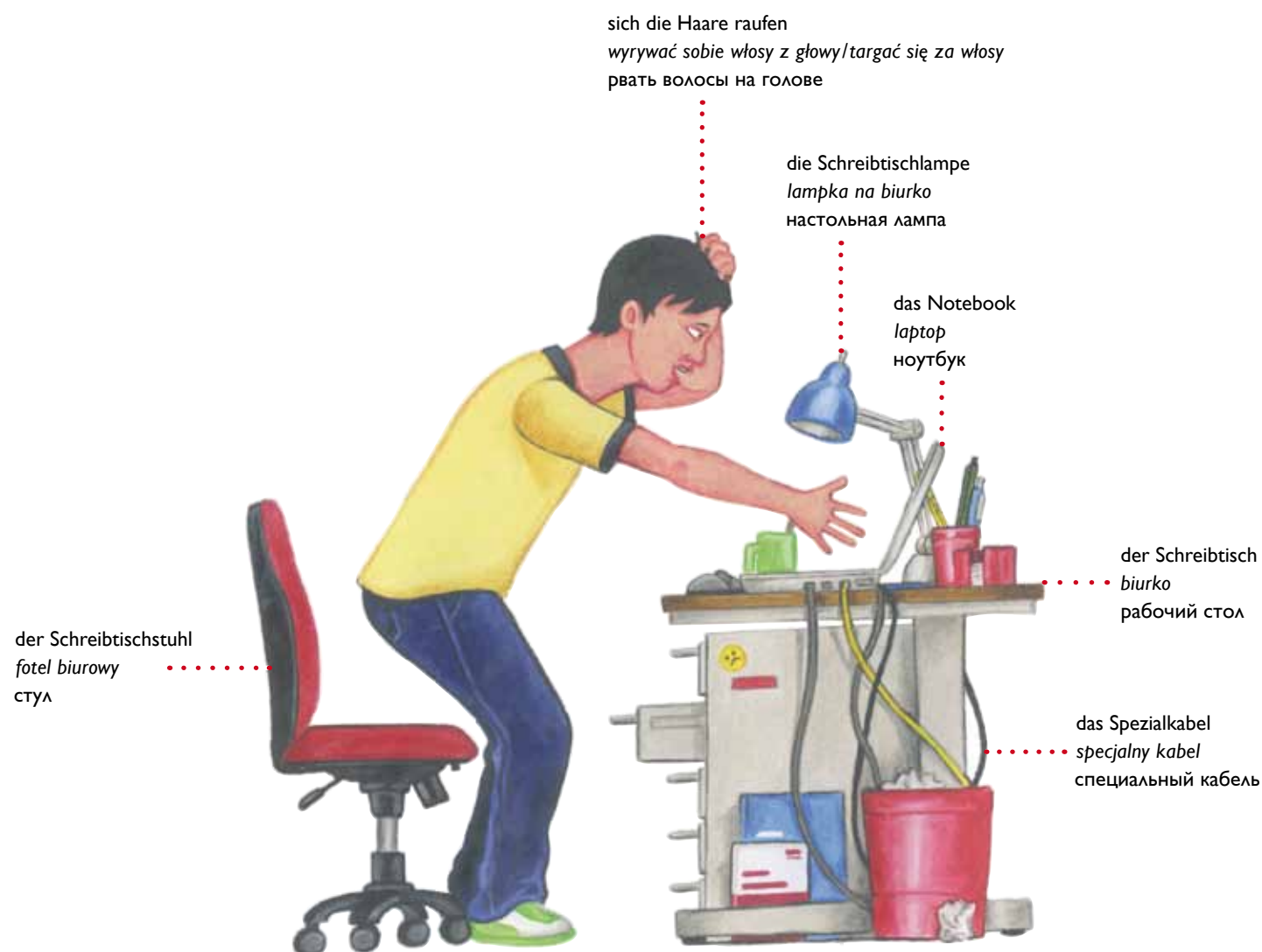


die Tasse/der Becher  
filizanka/kubek  
чашка/кружка

# Internetzugang installieren

## Podłączanie Internetu

## Подключение к интернету



Verflucht, wie komme ich denn nun ins Internet? Das geht doch angeblich alles automatisch!  
*Do licha, jak uruchomię teraz Internet? Powinno to wszystko działać przecież automatycznie!*  
Черт, как же зайти в интернет? По идее, он должен быть подключен автоматически!

Du musst die Zugangsdaten haben. Die bekommst Du normalerweise entweder von der Hochschule oder vom Studentenwerk. Danach meldest Du Dich damit auf Deinem Rechner an.  
*Musisz posiadać dostęp do danych. Zwykle otrzymujesz go od uniwersytetu albo od Studentenwerk. Potem po prostu się już logujesz na swoim komputerze.*  
У тебя должны быть данные для доступа. Ты можешь их получить либо в университете, либо в управлении общежитиями. Только так ты можешь подключиться к интернету.

Aber dann muss ich ja erst wieder aus dem Haus gehen ... ich wollte doch schnell noch ein paar E-Mails nach Hause schicken, damit alle wissen, dass ich hier gut angekommen bin!  
*Ale wtedy znowu muszę wyjść z domu ... Chciałem tylko szybko wysłać kilka e-maili do domu, żeby wszyscy wiedzieli, że bezpiecznie tutaj dojechałem.*  
То есть мне надо сейчас выйти из дома ... Я же просто хотел отправить парочку писем, чтобы все знали, что я добрался.

Wenn Du nur kurz eine E-Mail schreiben möchtest, kannst Du das auch schnell von meinem Rechner aus machen. Komm mal kurz mit rüber zu mir.  
*Jeśli chcesz tylko wysłać krótki e-mail, możesz skorzystać z mojego komputera.*  
Это ты можешь сделать с моего компьютера. Проходи в мою комнату!

Danke, Du rettetest mich!  
*Dziękuję. Ratujesz mnie!*  
Спасибо, ты меня просто спасла!

Deinen Account hast Du ja schon? Und wie ist es mit dem Spezial-Netzwerkkabel? Aber das steht ja auch in den Nutzungsbedingungen zum Wohnheimnetzwerk ... Wenn das alles überhaupt nicht funktioniert, gehst Du am besten in den nächsten Tagen zu Deinem Netzwerkbetreuer.  
*Masz założone już swoje konto? Co z kablem do Internetu? Ale to znajduje się również w regulaminie użytkowania sieci ... Skoro to wszystko w ogóle nie działa, najlepiej pójść w najbliższych dniach do administratora sieci.*  
У тебя же уже есть свой учетная запись? А интернет-кабель? Это все прописано в условиях пользования интернетом! Но если у тебя совсем ничего не получается, сходи в ближайшие дни к интернет-куратору.



der Geldautomat  
bankomat  
банкомат



der Schafskäse  
ser owczy  
овечий сыр



die Einkaufstüte  
torba na zakupy/  
reklamówka  
сумка для покупок



der Fahrradstellplatz  
miejsce do parkowania roweru  
место для парковки велосипедов



die Tomaten  
pomidory  
помидоры



der Müllcontainer  
kontener na śmieci  
мусорный бак



das Chop Suey  
chop -suey  
чоп суй



die Haushaltskasse  
budżet gospodarstwa domowego  
общая касса



der Zuckertopf  
cukierniczka  
сахарница



der Notizblock  
notatnik  
записная книжка



das Frühstücksbrettchen  
deska śniadaniowa  
досочка для завтрака



die Teekanne  
czajniczek do herbaty  
заварочный чайник



der Einkaufszettel  
lista zakupów  
список покупок



## Leben im Wohnheim

## Życie w akademiku

## Жизнь в общежитии



Ich habe Lust, heute Abend mal wieder zu kochen. Macht ihr mit?  
*Chętnie dziś wieczorem znowu coś ugotuję. Przyłączysz się?*  
Я хочу сегодня вечером что-нибудь приготовить. Хотите составить мне компанию?



Was willst Du denn kochen? Der Kühlschrank ist leer.  
*Co chcesz ugotować? Lodówka jest pusta.*  
Что же, интересно, ты хочешь приготовить? Холодильник пустой!



Nudelaufwurf mit Tomaten und Schafskäse.  
*Zapiekankę makaronową z pomidorami i serem owczym.*  
Запеканку из макарон с помидорами и овечьим сыром.



Ich möchte lieber Chopsuey mit Hühnerfleisch.  
*Wolałabym chop-suey z kurczakiem.*  
А я хочу чоп-суй с куриным мясом.



Dann kochst Du also? Du musst vorher einkaufen ...  
*Więc gotujesz dzisiaj? Musisz wcześniej zrobić zakupy ...*  
Так ты будешь готовить? Ведь тебе сначала надо сходить в магазин!



Die Haushaltskasse ist aber schon wieder leer!  
*Ale budżet domowy jest znowu pusty!*  
У нас снова нет денег в общей кассе.



Ich war vorhin am Geldautomaten in der Uni. Ich lege das erstmal aus.  
*Poszłam wcześniej do bankomatu przy uniwersytecie. Wyłożę teraz za was.*  
Я только что сняла деньги с карточки в нашем университетском банкомате. Могу одолжить.



Wir müssen ja nachher sowieso noch die Haushaltsaufgaben und den Putzplan für das nächste Semester besprechen, dann klären wir auch wieder die Einzahlungen in die Haushaltskasse.  
*Musimy jeszcze tak czy owak przedyskutować prace domowe oraz plan sprzątnięcia na przyszły semestr, potem uzgodnimy na nowo wpłaty do budżetu domowego.*  
Нам потом все равно нужно будет обсудить домашнее задание и составить план уборки на следующий семестр. Тогда обсудим и денежные вопросы.



Wenn Du einkaufen gehst, denk auch an Getränke ... !  
*Kiedy pójdziesz na zakupy, pamiętaj jeszcze o napojach ... !*  
Когда пойдешь в магазин, не забудь купить что-нибудь из напитков ... !





die Haltestelle  
przystanek (autobusowy)  
остановка



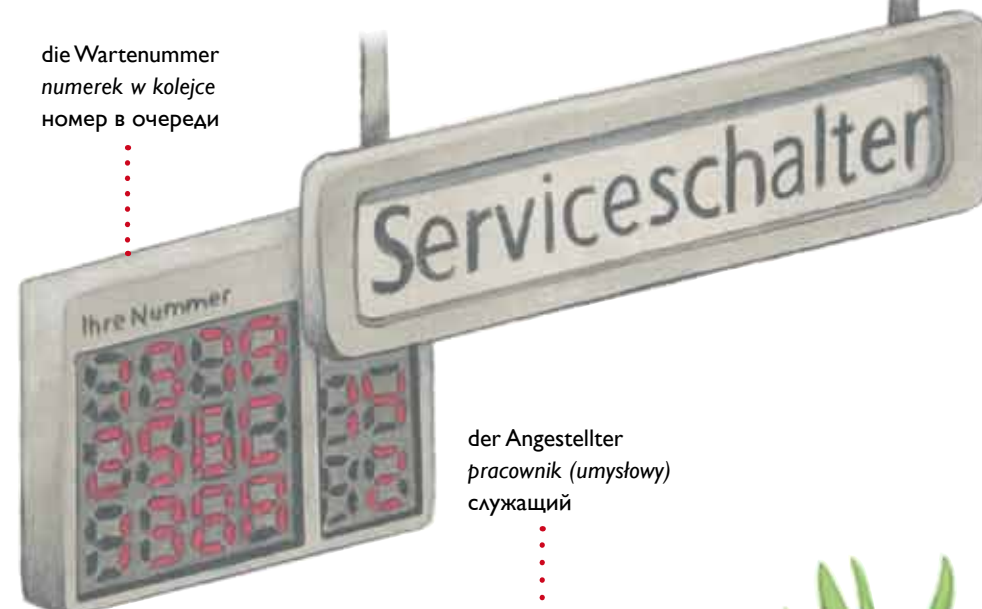
der Kugelschreiber  
długopis  
ручка



der Infopoint  
punkt informacyjny  
стойка информации

# In der Stadt: Im Rathaus / Kontoeröffnung bei der Sparkasse W mieście. W ratuszu / Otwarcie konta w banku Sparkasse В городе: Посещение ратуши / Как открыть счет в банке

die Wartenummer  
numerek w kolejce  
номер в очереди



der Angestellter  
pracownik (umysłowy)  
служащий

der Wandkalender  
kalendarz ścienny  
настенный календарь



der Beamte  
urzędnik  
чиновник



die Büropflanze  
roślina biurowa  
кабинетное растение



das Passfoto  
zdjęcie paszportowe  
фотография на  
паспорт



die Kasse  
kasa  
касса

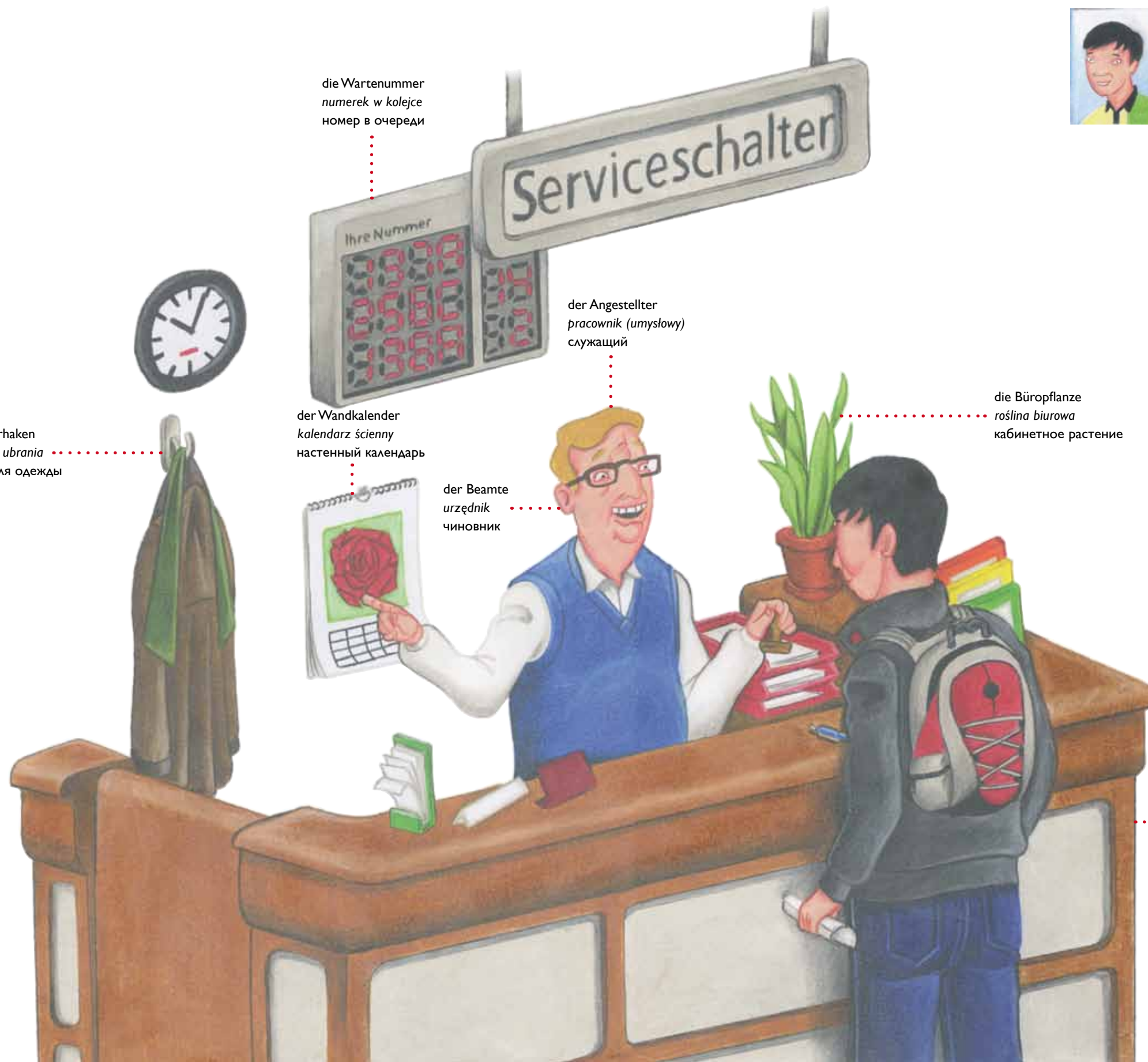


der Stempel  
pieczęć  
печать

der Kleiderhaken  
wieszak na ubrania  
вешалка для одежды



der Serviceschalter  
punkt serwisowy  
сервисная стойка







das Spülmittel  
płyn do zmywania naczyń  
средство для мытья  
посуды



die Pfanne  
patelnia  
сковорода



das Reinigungsmittel  
środek do czyszczenia  
чистящее средство

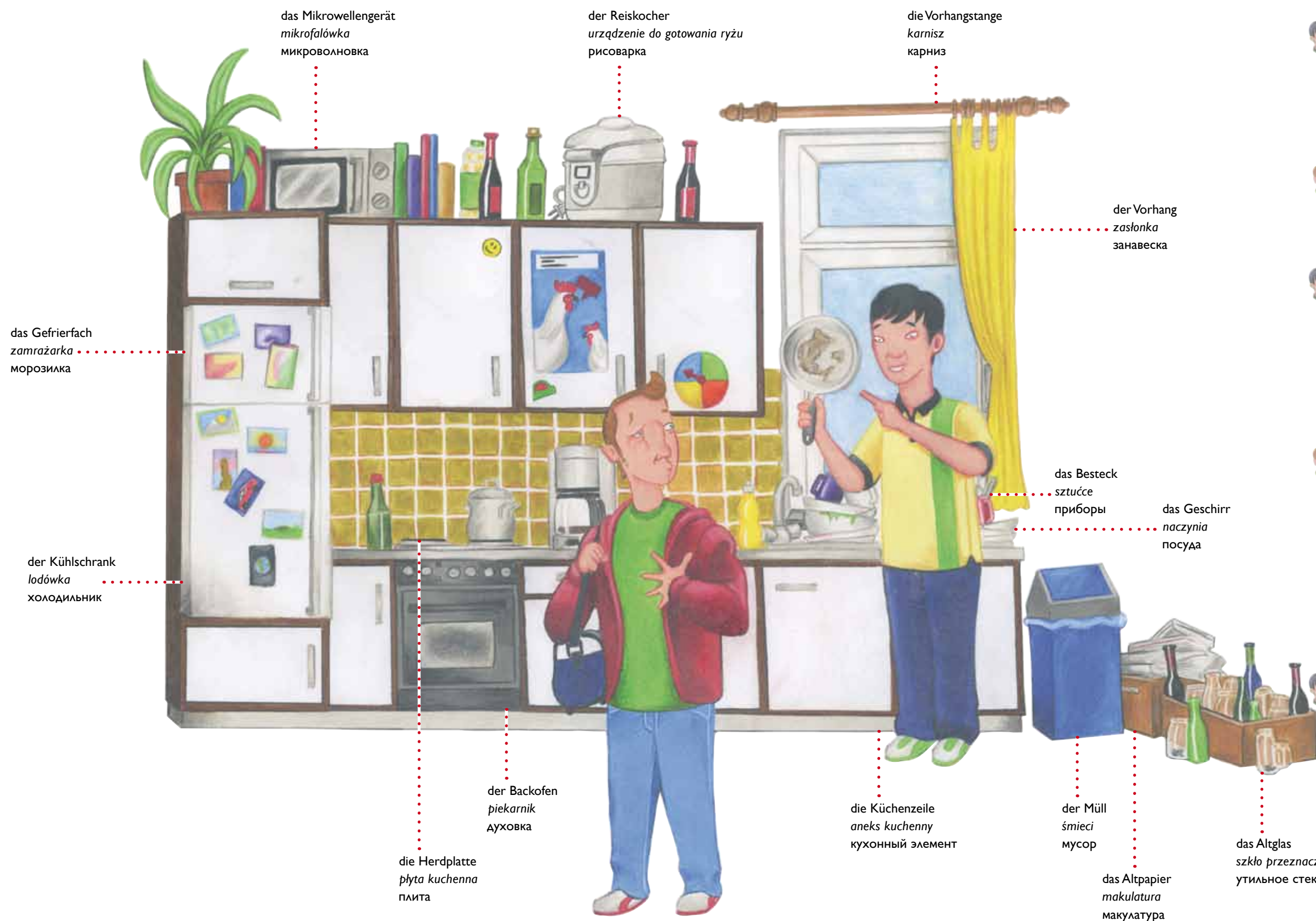


der Topf  
garnek  
кастрюля

# Putzplan

## Plan sprzątania

## План уборки



Also, ich bin dann weg!  
Więc, wychodzę  
Ну ладно, я пошел!

Halt, Du bist dran mit Abwaschen. Ich will gleich kochen und alles ist noch schmutzig.  
Stój, teraz jest twoja kolej zmywania. Chcę zaraz zacząć gotować, a wszystko jest jeszcze brudne.  
Подожди, ты куда? Твоя очередь мыть посуду. Я как раз собрался готовить, а тут еще гора немытой посуды.

Tut mir leid, ich muss dringend zur Sprechstunde bei meinem Professor.  
Przykro mi, ale muszę iść pilnie na konsultację z moim profesorem.  
Прости, но мне надо бежать на встречу с моим профессором.

Das ist schon öfter vorgekommen. Du willst Dich vor der Hausarbeit drücken. Wir haben extra einen Putzplan und auf dem steht, dass Du heute an der Reihe bist.  
To zdarzyło się już kilka razy wcześniej. Chcesz po prostu uchylić się od pracy. Mamy specjalny plan sprzątania i na nim widnieje, że dzisiaj jest twoja kolej.  
Это я уже слышу не в первый раз. Ты совсем не хочешь убираться. У нас же есть план уборки, и в нем написано, что сегодня – твоя очередь!

Ich kann es doch nicht ändern. Als wir den Putzplan gemacht haben, wusste ich noch nicht, wann der Professor Sprechstunde hat. Lass uns tauschen, ich übernehme dann nächstes Mal für Dich.  
Jednak nie mogę tego zmienić. Gdy sporządzaliśmy plan sprzątania, jeszcze nie wiedziałem, kiedy mój profesor ma konsultacje. Zamieńmy się, ja posprzątam za Ciebie w przyszłym tygodniu.  
Но я ничего не могу с этим поделать! Когда мы составляли план уборки, я еще не знал, когда у моего профессора приемные часы. Давай, пожалуйста, поменяемся. Я уберусь в следующий раз вместо тебя.

Na gut, einverstanden, aber nur ausnahmsweise ...  
Dobra, zgadzam się, ale to jest wyjątek ...  
Ладно-ладно, но только в виде исключения!





das Bier  
piwo  
пиво



der Senf  
musztarda  
горчица



das Würstchen  
kiełbaska  
сосиски



die Salatschüssel  
salaterka  
салатница



die Getränke  
napoje  
напитки

# Feiern Impreza

## Если вы хотите устроить вечеринку



Sollen wir zu der Party unten gehen?  
*Schodzimy na dół na imprezę?*  
Пойдем на вечеринку к нашим соседям снизу?



Nee, da muss um ein Uhr nachts alles ruhig sein. Lass uns lieber zur Mensaparty gehen ...  
*Nie, o godzinie pierwszej w nocy musi tam być już cisza. Lepiej chodźmy na imprezę do stołówki ...*  
Да ну, там уже в час ночи все закончится! Пойдем лучше на вечеринку в кафетерии?



Na, hier sieht es ja schon richtig nach einer Party aus. Wieviele Leute kommen denn heute Abend?  
*No, no, to wygląda już na imprezę. Ile osób przyjdzie właściwie dziś wieczorem?*  
Да, намечается большая вечеринка! Сколько народу придет сегодня?



Weiß nicht, die Einladung ist über Facebook rausgegangen. Es kann voll werden. Habt Ihr genug zu trinken gekauft?  
*Nie wiem, zaproszenie zostało wysłane na facebooku. Może być mnóstwo osób. Kupiliście wystarczającą ilość napojów?*  
Не знаю, я отправил приглашения через Фэйсбук. может прийти правда очень много людей. Вы купили достаточно напитков?



Schluss mit dem Lärm! Macht eure Fete im Gemeinschaftsraum! Ich muss für eine Klausur lernen!  
*Koniec tego hałasu! Przenieście waszą imprezę do świetlicy! Muszę uczyć się do egzaminu!*  
Хватит шуметь! Устраивайте свои вечеринки в общей комнате! Мне надо готовиться к контрольной работе!



die Lautsprecherbox  
głośnik  
колонка

die Lampe  
lampa  
лампа

die Lichterkette  
łańcuch z lampkami  
гирлянда

der Bierkasten  
skrzynka piwa  
ящик из-под  
пивных бутылок

die Einkaufstasche  
torba na zakupy  
сумка для покупок

der Blumenkasten  
skrzynka na kwiaty  
цветочный горшок

der Besen  
miotła  
метла

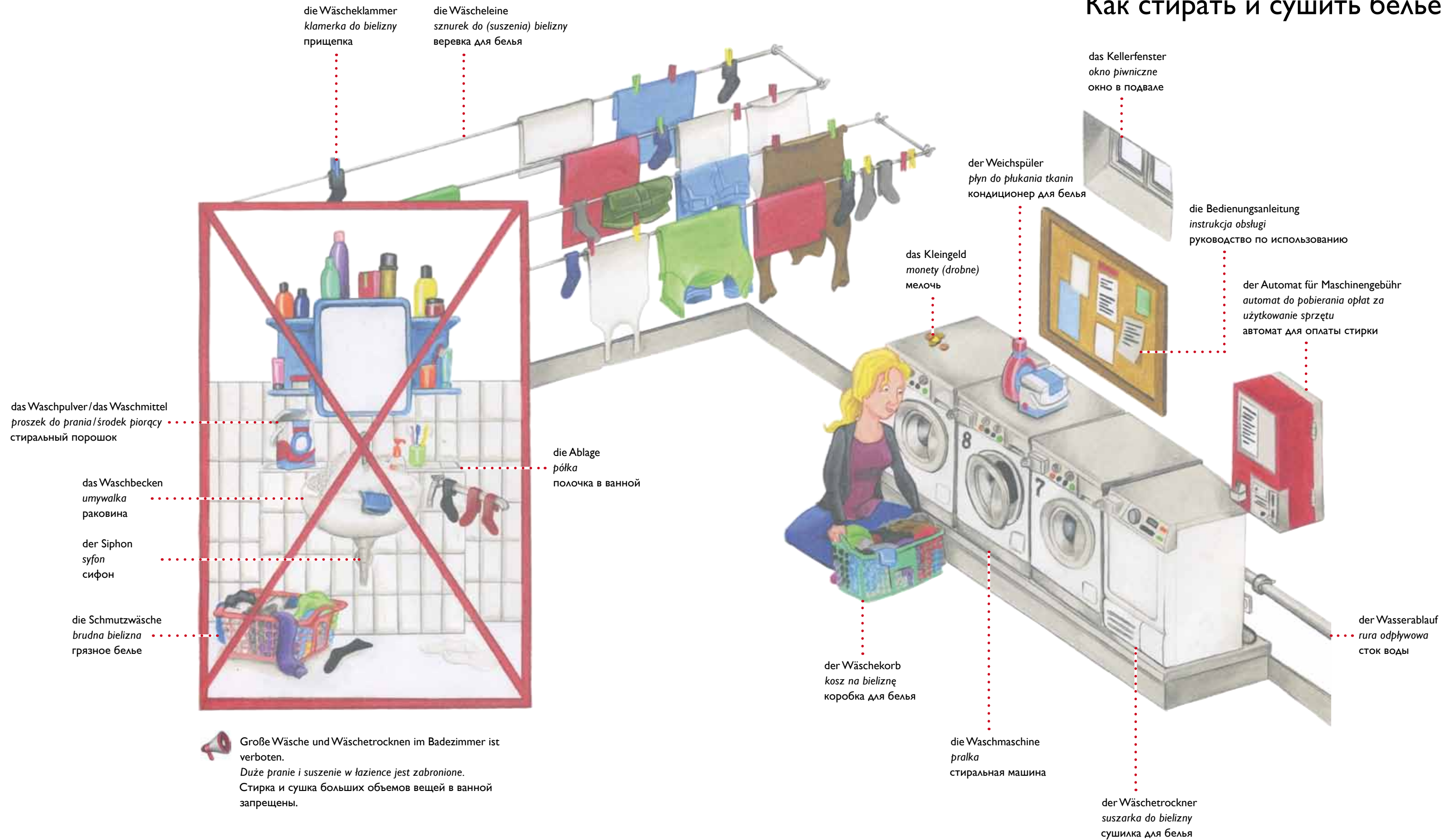
das Bücherregal  
regał na książki  
книжная полка



# Wäsche waschen und trocknen

## Pranie i suszenie ubrań

## Как стирать и сушить белье







die Klingelknöpfe  
przycisk dzwonka  
звонки



das Paket  
paczka  
посылка



der Benachrichtigungszettel  
awizo  
извещение о посылке



der Briefkasten  
skrzynka na listy  
почтовый ящик

Der Paketdienst war da

*Kurier nikogo nie zastał*

Приехала служба доставки

die Fuge  
fuga  
щель

der Mauerstein  
cegła  
кирпич

die Taube  
gołąb  
голубь

das Vordach  
daszek  
козырек

das Paketauto  
samochód kurierski  
машина для доставки посылок



Oh je, da hat den Paketdienst verpasst. Jetzt muss er sein Paket selbst abholen.

*Ojej! Przegapił kuriera. Teraz musi samemu odebrać paczkę.*  
Ой, не был дома, когда приезжала служба доставки. Теперь ему самому придется идти за посылкой.



Du hättest das Paket doch annehmen können, Du hast doch gehört, dass der Auslieferer geklingelt hat.

*Mogłeś odebrać paczkę, słyszałeś przecież, jak dzwonił dostawca.*  
Ты мог сам принять его посылку. Ты же слышал, что звонил разносчик!



Ich habe die Klingel gehört, aber ich wusste nicht, wer da klingelte. Es hätte ja auch ein unerwünschter Besucher sein können. Da bin ich vorsichtig. Ich öffne keinem Unbekannten die Tür. hätte ja Bescheid sagen können, dass er auf ein Paket wartet, dann hätte ich es für ihn angenommen. *Słyszałem dzwonek ale nie wiedziałem kto dzwonił. To mógł być również nieproszony gość. Jestem naprawdę ostrożny. Nie otwieram nieznanym drzwi. Mógł nam powiedzieć, że czeka na paczkę, wtedy bym ją odebrał.*

Я слышал звонок, но не знал, кто звонил. Это мог быть какой-нибудь нежеланный гость. Я всегда очень осторожен и не открываю дверь незнакомцам. должен был сказать, что он ждет посылку, тогда бы я принял ее.

der Paketauslieferer  
kurier  
разносчик посылок

der Paketdienst  
usługi kurierskie  
служба доставки

die Mauer  
mur  
стена

die Haustür  
drzwi wejściowe  
входная дверь

Bitte keine Werbung einwerfen.  
*Proszę nie wrzucać żadnych reklam.*  
Просьба не опускать рекламу.



Der Hausmeister nimmt keine Pakete an.  
*Dozorca nie odbiera żadnych paczek.*  
Управляющий домом не принимает посылку.





Reparaturen, die nicht unbedingt sofort sein müssen, macht der Hausmeister sobald wie möglich und nachdem er die Schadensmeldung erhalten hat. Reparaturen, die sofort erledigt werden müssen, wie zum Beispiel bei Überschwemmungen, macht im Notfall auch der Bereitschaftsdienst, wenn der Hausmeister schon Feierabend hat.

*Naprawami, które nie muszą być przeprowadzone natychmiastowo, zajmuje się dozorca najszybciej jak to jest tylko możliwe, po otrzymaniu zawiadomienia o szkodzie. Naprawy, które wymagają natychmiastowej reakcji, jak np. zalanie, w razie konieczności przeprowadzane są również przez pogotowie techniczne, gdy miało to miejsce poza godzinami pracy dozorczy.*

С поломками, которые не обязательно нужно устранять сию минуту, управляющий разбирается при получении известия об этой поломке. Более срочные поломки в крайнем случае устраняет экстренная служба, если они случаются в нерабочее время управляющего.



Wenn etwas kaputt oder beschädigt ist, sollte das sofort gemeldet werden! Die Formulare zur Schadensmeldung gibt es beim Hausmeister, am Schwarzen Brett oder auch online.

*W przypadku gdy coś uległo zepsuciu albo uszkodzeniu, należy to natychmiast zgłosić! Formularze zgłoszenia szkody dostępne są u dozorczy, na Czarnej Tablicy oraz online.*

Как только что-то ломается, об этом нужно тут же сообщать. Формуляры о поломках находятся у управляющего на черной доске, или можно написать управляющему электронное письмо.

die Wandfliese  
płytki ścienna  
настенная плитка

die Toilettenspülung  
spluczka do WC  
сmyвной бак

der Papierrollenhalter  
uchwyt na papier toaletowy  
держатель для туалетной бумаги

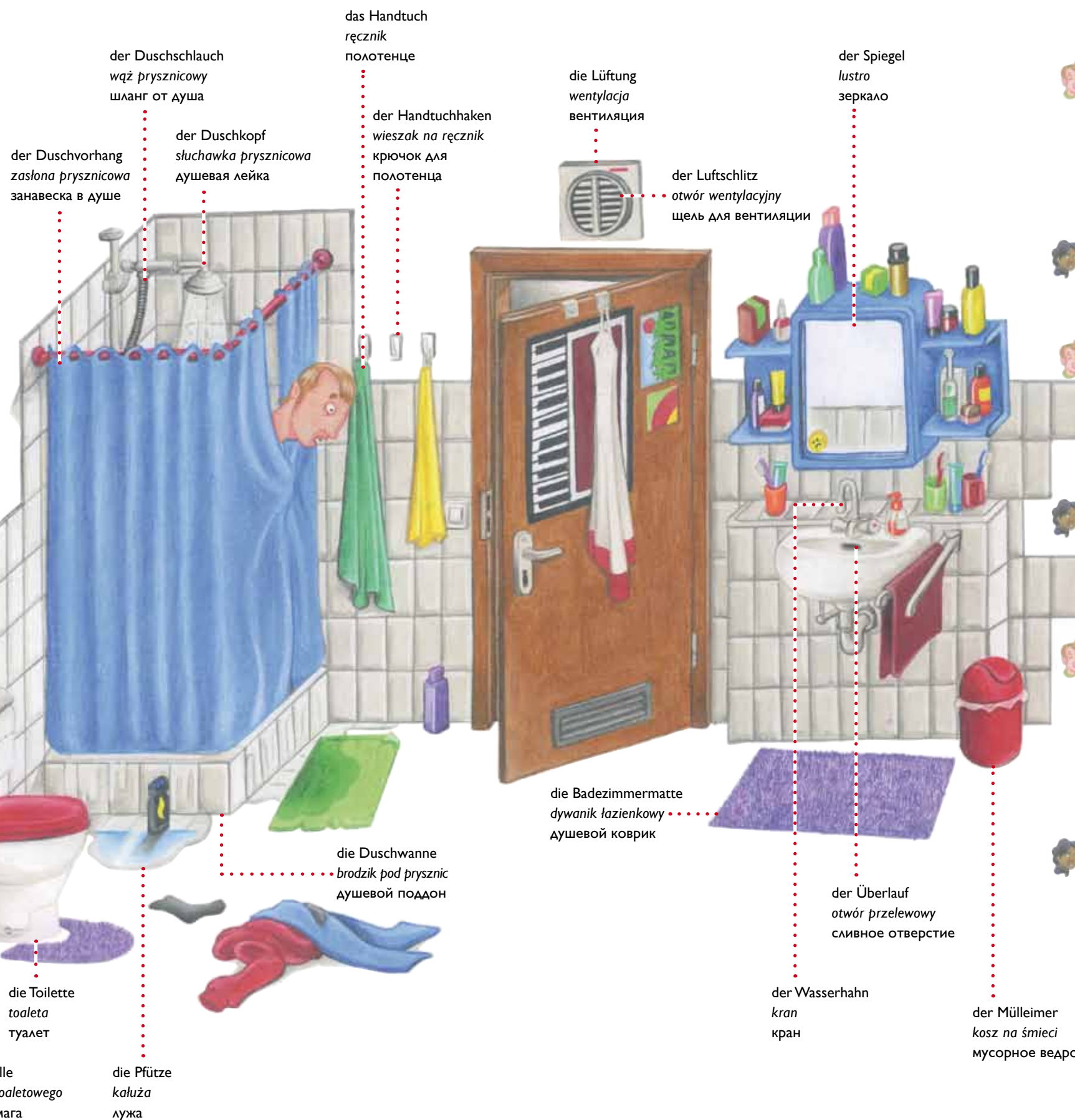
der Toilettensitz  
deska toaletowa  
унитаз

die Toilettenbürste  
szczotka do WC  
ершик

die Toilette  
toaleta  
туалет

die Toilettenrolle  
rolka papieru toaletowego  
туалетная бумага

die Pfütze  
kałuża  
лужа



## Reparaturen – Wenn der Abfluss verstopft ist ...

### Naprawy – kiedy rura odpływowa jest zablokowana ...

### Мелкие поломки – Устранение засоров в ванной ...

Verdammt, hier gibt es eine Überschwemmung, der Abfluss ist verstopft! Irgendjemand hat bestimmt wieder Haare in den Abfluss gespült ...  
*Do licha, łazienka jest zalana, rura odpływowa zablokowana! Ktoś z pewnością znowu splukał włosy do rury odpływowej ...*  
Черт возьми, вода не уходит из поддона и переливается через края! Кто-то снова не убрал волосы из отверстия для стока воды!

Soll ich Dir einen Schraubenzieher bringen, damit Du das reparieren kannst?  
*Przynieść ci śrubokręt abyś mógł to naprawić?*  
Принести отвертку, чтобы ты смог это починить?

Nein, dann ist hinterher noch mehr kaputt, das muss der Hausmeister machen. Rufst Du ihn schnell an?  
*Nie, później może to być jeszcze bardziej uszkodzone, to musi zrobić dozorca. Zadzwońisz szybko do niego?*  
Если я начну чинить, то только все переломая! Можешь, пожалуйста, как можно быстрее позвонить управдому?

Um diese Zeit hat der Hausmeister schon Feierabend, da müssen wir den Notdienst informieren.  
*O tej porze dozorca ma już wolne, musimy więc powiadomić pogotowie techniczne.*  
Его рабочий день уже закончился, надо звонить в экстренную службу!

Oder wir warten bis morgen, dann kann heute nur niemand mehr duschen. Zuerst müssen wir sowieso die Riesenpfütze hier trocknen.  
*Albo zaczekajmy do jutra, tylko że teraz nikt więcej nie może wziąć prysznicu. Tak czy owak najpierw musimy powycierać te ogromne kałuże wody.*  
Ну, можем сделать это завтра. Правда, тогда сегодня никто больше не сможет принять душ. И нужно еще вытереть эту огромную лужу.

Am besten trocknest Du Dich erstmal selbst ab und ziehst Dich an. Und dann wischen wir den Fußboden trocken und schreiben die Schadensmeldung für den Hausmeister.  
*Najlepiej najpierw się wytrzyj i ubierz. A potem wytrzymy podłogę i napiszemy zgłoszenie szkody do dozorczy.*  
Давай ты сначала сам вытрешься и оденешься. А потом уже вытрем лужу и напомним письмо о поломке управляющему.

der Mülleimer  
kosz na śmieci  
мусорное ведро



So wäre es richtig:  
Tak jest prawidłowo:  
Вот так правильно:

Kühlschränktüren nur öffnen, wenn etwas entnommen wird.  
Otwierać drzwi lodówki tylko przy wyjmowaniu czegoś.  
Холодильник открывать только тогда, когда вы хотите что-то взять.

Kühlschrank regelmäßig abtauen, aber vorsichtig: Lebensmittel herausnehmen, Kühlung auf Null stellen, Kühlschranktüren offen lassen (am besten über Nacht), trockene Tücher hineinlegen (zum Wasserauffangen). Wenn alles abgetaut ist, mit klarem Wasser oder etwas Spülmittel oder etwas Essig reinigen und wieder in Betrieb nehmen. Keine aggressiven Putzmittel verwenden und keine Gegenstände zum Entfernen des Eises verwenden!  
Regularnie odmrażać lodówkę, ale ostrożnie: wyjąć wszystkie produkty żywnościowe, chłodzenie ustawić na „0”, pozostawić otwarte drzwi lodówki (najlepiej przez noc), podłożyć suche ściereczki (w celu wchłonięcia wody). Kiedy wszystko zostało już odmrożone, przemyć lodówkę czystą wodą, albo z dodatkiem płynu do zmywania naczyń czy też octu i włączyć ją ponownie. Nie używać żadnych niebezpiecznych środków czyszczących albo narzędzi w celu usunięcia lodu.  
Холодильник нужно регулярно размораживать, но осторожно: нужно достать оттуда все продукты, поставить температуру на ноль, открыть все двери (лучше всего на ночь) и подложить под холодильник тряпки, чтобы они впитывали воду. Когда лед на стенках растает, чистой водой с добавлением чистящего средства или уксуса вымыть внутренние поверхности. После этого холодильником можно снова пользоваться. Запрещается применять сильные чистящие средства и приспособления для удаления льда.

Abfall getrennt sammeln: Altpapier und Altglas gehören in die Container. Leere und saubere Verpackungen gehören in den gelben Sack. Rohe Gemüseabfälle und Kaffeesatz gehören in die Bio-Tonne, falls eine vorhanden ist. Alles andere gehört in die Restmülltonne.  
Segregować śmieci: makulaturę i szkło należy wrzucać do odpowiedniego do tego kontenera. Puste i czyste opakowania wrzucać do żółtego worka. Odpady bio oraz resztki kawy wrzucać do kontenera na odpady organiczne, jeśli jest on dostępny. Wszystko inne wrzucać do pojemnika na odpady (nie nadające się do powtórnego przetworzenia).  
Мусор нужно разделять: для утильной бумаги и стекла есть отдельные контейнеры. Пустые упаковки нужно класть в желтый мешок. Биоконтейнер предназначен для биологического мусора и кофе. Все остальное следует выбрасывать в контейнер для «прочего мусора».

Während des Lüftens: Heizung aus.  
Podczas wietrzenia pomieszczenia, zakrecać grzejnik.  
Во время проветривания нужно выключать отопление.

Richtig lüften: zwei-, dreimal am Tag mit weit offenem Fenster, nicht Dauerlüften mit Kippstellung.  
Prawidłowe wietrzenie pomieszczeń: dwa, trzy razy dziennie, z szeroko otwartym oknem, nie wietrzyć pomieszczeń w sposób ciągły przy lekko otwartym oknie.  
Помещения лучше всего проветривать два-три раза в день, открывая окна нараспашку. Не рекомендуется оставлять окна открытыми весь день.

das Eisfach  
zamrażarka  
морозилка

die Kaffeemaschine  
ekspres do kawy  
кофемашина

offenes Fenster  
otwarte okno  
открытое окно

das Fenster  
okno  
окно

die Heizung/der Heizkörper  
ogrzewanie/grzejnik  
отопление/батарея

die Spüle  
zlewozmywak  
раковина

fließendes Wasser  
woda bieżąca  
текущая вода

die Backofenleuchte  
lampki piekarnika  
светящийся значок на духовке

gelber Sack  
żółty worek  
желтый мешок

## Energie sparen und Mülltrennung Oszczędzanie energii i segregacja śmieci Энергосбережение и разделение мусора

Den Wasserhahn richtig zudrehen. Zum Geschirrspülen Wasser in die Spüle laufen lassen, dann spülen und später mit frischem Wasser klarspülen. Nicht unter fließendem Wasser spülen.  
Dobrze zakrecać kran. Podczas zmywania naczyń napełnić zlewozmywak wodą, umyć naczynia, a następnie opłukać je czystą wodą. Nie zmywać naczyń pod bieżącą wodą.  
Кран нужно закрывать до конца. Во время мытья посуды нужно набрать раковину воды, там помыть посуду, затем набрать еще раз и промыть в чистой воде. Нельзя мыть посуду под текущей водой.

Elektrische Geräte und Lampen ausschalten, wenn sie nicht verwendet werden.  
Sprzęt elektroniczny i lampy wyłączać gdy się z nich nie korzysta.  
Электрические приборы нужно выключать, если они не используются.

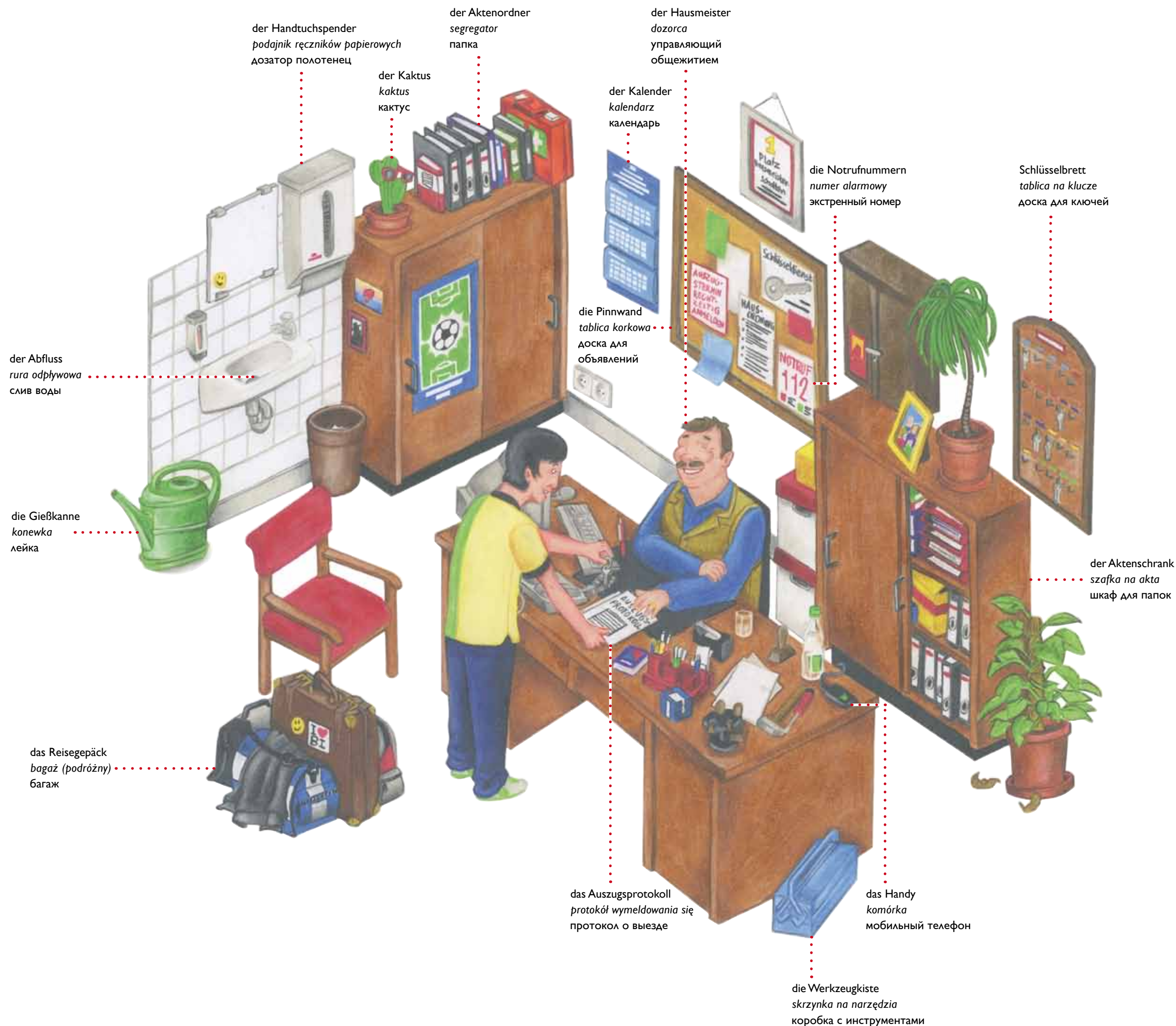
Durch Energie- und Wasserverschwendung können höhere Kosten entstehen, die auf die Miete umgelegt werden müssen! Z powodu marnowania energii oraz wody mogą wzrosnąć koszty, które z kolei wpłyną na wzrost czynszu!  
Если вы не будете беречь энергию и воду, то управлению общежитий придется поднять стоимость аренды комнат.



# Auszug

## Wyprowadzka

### Отъезд



- Heute ziehe ich aus. Hier ist der Schlüssel.  
Dzisiaj się wyprowadzam. Tutaj jest klucz.  
Я сегодня уезжаю. Вот мой ключ.
- Dann müssen wir ein Auszugsprotokoll machen.  
W takim razie musimy sporządzić protokół wymeldowania się.  
Тогда тебе нужно заполнить протокол о выезде.
- Gehen wir dazu noch einmal in mein Zimmer?  
W tym celu pójdziemy jeszcze raz do mojego pokoju?  
Мы пойдем для этого еще раз в мою комнату?
- Ja, ich muss doch bestätigen, dass Du alles sauber hinterlassen hast. Hast Du den Kühlschrank ausgeräumt und alle Sachen eingepackt, die Dir gehören?  
Tak, muszę potwierdzić, że wszystko zostało pozostawione w czystości. Opróżniłeś lodówkę i spakowałeś wszystkie swoje rzeczy?  
Да, мне нужно убедиться, что все на месте. Ты помыл холодильник и собрал все личные вещи?
- Ja klar, ich habe auch nochmal in den Briefkasten geschaut. Den Nachsendeantrag für die Post habe ich schon vor einer Woche abgeschickt.  
Tak oczywiście, sprawdziłem również jeszcze raz skrzynkę na listy. Wniosek o odsyłanie korespondencji pod nowy adres złożyłem na pocztę tydzień temu.  
Да, конечно. И проверил почтовый ящик. Уведомление для почты я отправил еще неделю назад.
- Na dann wird ja alles in Ordnung sein. Dann kannst Du Dir bei der Kasse des Studentenwerks Deine Mietkaution auszahlen lassen. Oder sie wird Dir auf Dein Konto überwiesen. Ich wünsche Dir eine gute Heimreise und weiterhin viel Erfolg!  
Wszystko wydaje się być w porządku. Możesz zatem pójść do kasy Studentenwerk i wypłacić swoją kaucję. Albo zostanie ona przelana na twoje konto bankowe. Życzę Ci bezpiecznej podróży do domu i wszystkiego dobrego!  
Ну, тогда все должно быть в порядке. Ты можешь забрать оставленный залог в кассе или попросить перевести его на твой банковский счет. В добрый путь и успехов!
- Achtung: Schlüsseldienst wegen verllorener oder vergessener Schlüssel kostet Geld!**  
**Uwaga: Koszty związane z dorobieniem kluczy z powodu zagubienia albo zapomnienia zostaną doliczone!**  
Если вы потеряли ключ, за его восстановление вам придется заплатить из собственного кармана.
- Auszugstermine rechtzeitig anmelden!**  
**Zgłoś odpowiednio wcześniej termin wyprowadzki!**  
Заранее ставьте в известность управляющего общежитием о дате вашего отъезда.



|                                                                                                                   |                                                                                                                          |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                              |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| abrocknen<br><i>wycierać</i><br>вытирать посуду                                                                   | die Chips<br><i>chipsy</i><br>чипсы                                                                                      | das Girokonto<br><i>rachunek oszczędnościowo - rozliczeniowy</i><br>текущий счет                              | die Internetseite<br><i>strona internetowa</i><br>интернет-страница                     | die Mülltrennung<br><i>segregacja śmieci</i><br>разделение мусора                            | Rückgabe dieses Scheins<br><i>zwrot tego zaświadczenia / dokumentu</i><br>возвращение этого билета                   |
| abwaschen<br><i>zmywać</i><br>мыть посуду                                                                         | defekt, kaputt, reparaturbedürftig<br><i>defekt, popsuty, wymagający naprawy</i><br>дефект, сломано, нуждается в ремонте | das Gemeinschaftsbadezimmer<br><i>wspólna łazienka</i><br>общая ванная комната                                | die Kautiоn<br><i>kaucja</i><br>залог                                                   | die Netzwerkordnung<br><i>regulamin sieci komputerowej</i><br>правила пользования интернетом | die Rücksicht<br><i>względ</i><br>внимательное отношение                                                             |
| die Anleitung<br><i>instrukcja</i><br>инструкция                                                                  | die Downloadkapazität<br><i>pojemność download</i><br>скорость загрузки                                                  | die Gemeinschaftsküche<br><i>wspólna kuchnia</i><br>общая кухня                                               | klarspülen<br><i>plukać</i><br>ополаскивать                                             | der Notdienst<br><i>pogotowie techniczne</i><br>экстренная служба                            | sauber<br><i>czysty</i><br>чистый                                                                                    |
| anmelden<br><i>zapowiadać (przyjęcie)</i><br>регистрироваться                                                     | die Dunstabzugshaube<br><i>okap kuchenny</i><br>кухонная вытяжка                                                         | der Gemeinschaftsraum<br><i>wspólny pokój</i><br>общая гостиная                                               | die Klausur<br><i>egzamin pisemny</i><br>контрольная работа                             | die Nudeln<br><i>makaron</i><br>макароны, паста                                              | der Schimmel<br><i>pleśń</i><br>плесень                                                                              |
| der Antrag<br><i>wniosek</i><br>заявление                                                                         | einkaufen<br><i>robić zakupy</i><br>ходить за покупками                                                                  | Geschäfte in der Uni<br><i>sklepy na uczelni</i><br>магазины в университете                                   | Konfiguration des Computers<br><i>konfiguracja komputera</i><br>конфигурации компьютера | die Nutzungsgebühr<br><i>opłata za użytkowanie</i><br>взнос за пользование                   | der Schlüsseldienst<br><i>dorabianie kluczy</i><br>служба по изготовлению ключей                                     |
| Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung<br><i>wniosek o zezwolenie na pobyt</i><br>заявление о разрешении на жительство | das Einwohnermeldeamt<br><i>Biuro meldunkowe</i><br>ведомство регистрации жителей                                        | das Hausmeisterbüro<br><i>biuro dozorczy</i><br>бюро управляющего общежитием                                  | der Kopfkissenbezug<br><i>poszewka na poduszkę</i><br>наволочка                         | die Öffnungszeiten<br><i>godziny otwarcia</i><br>время работы                                | die Schlüsselübergabe<br><i>przekazanie kluczy</i><br>передача ключей                                                |
| die Aufenthaltsgenehmigung<br><i>zezwolenie na pobyt</i><br>разрешение на жительство                              | die Einzugsermächtigung<br><i>polecenie pobrania</i><br>доверенность на взыскание денежной суммы                         | die Hausordnung<br><i>regulamin domu</i><br>правила внутреннего распорядка                                    | Kühlschrank abtauen<br><i>rozmarzać lodówkę</i><br>размораживать холодильник            | die Party<br><i>impreza</i><br>вечеринка                                                     | die Semesterbescheinigung<br><i>zaświadczenie semestralne</i><br>свидетельство об обучении в течение семестратration |
| der Auflauf<br><i>zapiekanka</i><br>запеканка                                                                     | elektrische Geräte<br><i>sprzęt elektryczny</i><br>электрические приборы                                                 | die Heimatadresse<br><i>adres domowy</i><br>домашний адрес                                                    | die Kühlschrankbenutzung<br><i>użytkowanie lodówki</i><br>пользование холодильником     | der Personalausweis<br><i>dowód osobisty</i><br>паспорт                                      | das Semesterticket<br><i>bilet semestralny</i><br>транспортный билет на семестр                                      |
| außen<br><i>zewnątrz</i><br>снаружи                                                                               | die Energiesparleuchte<br><i>oświetlenie energooszczędne</i><br>энергосберегающая лампочка                               | <i>herunterladen</i><br><i>pobieranie danych</i><br>загружать                                                 | lernen<br><i>uczyć się</i><br>учиться                                                   | das Postamt<br><i>Urząd pocztowy</i><br>почта                                                | <i>die Sendung</i><br><i>wysyłka</i><br>посылка                                                                      |
| das Badezimmer<br><i>łazienka</i><br>ванная комната                                                               | das Examen<br><i>egzamin</i><br>экзамен                                                                                  | das Hochschulrechenzentrum<br><i>Centrum informatyczne uniwersytetu</i><br>университетский компьютерный центр | lüften<br><i>wietrzyć</i><br>проветривать                                               | das Privatzimmer<br><i>pokój prywatny</i><br>отдельная комната                               | solidarisch<br><i>solidarny</i><br>солидарный                                                                        |
| die Bareinzahlung<br><i>wpłata gotówką</i><br>оплата наличными                                                    | die Firewall<br><i>firewell</i><br>программа сетевой защиты                                                              | die Immatrikulation<br><i>immatrikulacja</i><br>зачисление в число студентов                                  | die Matrikelnummer<br><i>numer immatrykulacyjny</i><br>индивидуальный номер студента    | das Radio<br><i>radio</i><br>радио                                                           | die Sparkasse<br><i>Sparkasse (bank)</i><br>банк                                                                     |
| der Berechtigungsschein<br><i>zaświadczenie potwierdzające uprawnienie</i><br>удостоверение                       | der Flaschencontainer<br><i>pojemnik na szkło</i><br>контейнер для стекла                                                | die Immatrikulationsbescheinigung<br><i>zaświadczenie o immatrikulacji</i><br>документ о зачислении           | die Mietbescheinigung<br><i>zaświadczenie o wynajmie</i><br>документ об аренде          | das Rathaus<br><i> ratusz</i><br>ратуша                                                      | die Sprechstunden<br><i>konsultacje</i><br>приемные часы                                                             |
| das Betriebssystem<br><i>system operacyjny</i><br>операционная система                                            | das Formular<br><i>formularz</i><br>формуляр                                                                             | informieren<br><i>informować</i><br>информировать                                                             | die Mieterhöhung<br><i>podwyżka czynszu</i><br>повышение арендной платы                 | die Reinigung<br><i>czyszczenie</i><br>уборка                                                | der Stockfleck<br><i>plama od pleśni</i><br>пятна от плесени                                                         |
| der Bettbezug<br><i>poszwa na koldrę</i><br>постельное белье                                                      | die Fremdfirma<br><i>firma zewnętrzna</i><br>«третья» фирма                                                              | innen<br><i>wewnątrz</i><br>внутри                                                                            | der Mietvertrag<br><i>umowa najmu</i><br>договор об аренде                              | der Reisepass<br><i>paszport</i><br>загранпаспорт                                            | die Störung<br><i>zakłócenia</i><br>нарушение                                                                        |
| das Bettlaken<br><i>prześcieradło</i><br>простыня                                                                 | der Fußboden<br><i>podłoga</i><br>пол                                                                                    | die Innenstadt<br><i>centrum miasta</i><br>центр города                                                       | mild<br><i>łagodny</i><br>мягкий, нестрогий                                             | die Reparatur<br><i>naprawa</i><br>ремонт                                                    | der Stromverbrauch<br><i>zużycie energii</i><br>потребление энергии                                                  |
| die Briefzustellung<br><i>doręczanie listów</i><br>доставка почты                                                 | die Gebühr(en)<br><i>opłata (opłaty)</i><br>взнос                                                                        | Installationssoftware herunterladen<br><i>pobieranie oprogramowania</i><br>загружать программное обеспечение  | der/die Mitbewohner/-in<br><i>współlokator / -ka</i><br>сожитель, сосед по комнате      | richtig lüften<br><i>poprawnie wietrzyć</i><br>правильно проветривать                        | der Stromzähler<br><i>licznik prądu</i><br>счетчик энергопотребления                                                 |

## Ergänzende Wörterliste

## Dodatkowa lista słówek

## Дополнительный словарь

|                                                                                                                               |                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| der Studentenausweis<br><i>legitymacja studencka</i><br>студенческий билет                                                    | die Warmmiete<br><i>czynsz z opłatami</i><br>арендная плата с включенной стоимостью отопления                                                |
| der Supermarkt<br><i>supermarket</i><br>супермаркет                                                                           | der Waschkeller /die Waschküche<br><i>pralnia</i><br>помещение для стирки                                                                    |
| der Thermostat<br><i>termostat</i><br>термостат                                                                               | die Warteschlange<br><i>kolejka</i><br>очередь                                                                                               |
| der Traffic<br><i>ruch uliczny</i><br>дорожное движение                                                                       | die WG-Regeln<br><i>regulamin porządku domowego</i><br><i>wspólnoty mieszkaniowej</i><br>правила жизни в общежитии                           |
| das Übergabeprotokoll<br><i>protokół zdawczo-odbiorczy</i><br>протокол о передаче                                             | der Wohnberechtigungsschein<br><i>zaświadczenie uprawniające do korzystania z mieszkania (socjalnego)</i><br>документ, дающий право на жильё |
| die Umwelt<br><i>środowisko</i><br>окружающая среда                                                                           | die Wohngemeinschaft<br><i>grupa osób wspólnie wynajmująca mieszkanie</i><br>коммунальная квартира (немецкий вариант)                        |
| umweltbewusst<br><i>świadomy zagrożeń dla środowiska</i><br><i>naturalnego</i><br>экологически сознательно                    | die Wohnheimkneipe<br><i>bar w akademiku</i><br>бар в общежитии                                                                              |
| der Uni-Account<br><i>konto na serwerze uniwersyteckim</i><br>университетский аккаунт                                         | das Wohnheimnetz<br><i>sieć akademicka</i><br>интернет-сеть общежития                                                                        |
| verantwortlich<br><i>odpowiedzialny</i><br>ответственный                                                                      | die Wohnungsübergabe<br><i>przekazanie mieszkania</i><br>передача квартиры                                                                   |
| die Verantwortung<br><i>odpowiedzialność</i><br>ответственность                                                               | die Zahlungsanweisung<br><i>polecenie zapłaty</i><br>платёжное поручение                                                                     |
| der Virenschutz<br><i>oprogramowanie antywirusowe</i><br>защита от вирусов                                                    | die Zimmerlautstärke<br><i>niski poziom głośności</i><br>допустимый уровень шума в комнате                                                   |
| Vorlage eines amtlichen Personalausweises<br><i>okazanie dowodu tożsamości</i><br>образец официального удостоверения личности | die Zugangssoftware<br><i>oprogramowanie dostępu</i><br>программное обеспечение для доступа в сеть                                           |



Lieferbare Ausgaben:  
Deutsch – Chinesisch – Englisch  
Deutsch – Französisch – Spanisch  
Deutsch – Französisch – Arabisch

## ILLUSTRIERTES WOHNHEIMWÖRTERBUCH

Das Illustrierte Wohnheimwörterbuch erscheint in der Originalausgabe in den Sprachen Deutsch – Chinesisch – Englisch. In den Sprachen Deutsch – Polnisch – Russisch ist dieses die erste Auflage.

### Herausgeber:

Deutsches Studentenwerk und Studentenwerk Bielefeld  
[www.studentenwerke.de](http://www.studentenwerke.de)  
[www.studentenwerk-bielefeld.de](http://www.studentenwerk-bielefeld.de)

### Redaktion und Koordination:

Annette Vormbrock-Reinert, Studentenwerk Bielefeld (Originalausgabe)  
Ulrike Zillmer, Servicestelle Interkulturelle Kompetenz im Deutschen Studentenwerk

Polnische Übersetzung: Agnieszka Wywiał  
Russische Übersetzung: Ekaterina Anokhina

Lektorat: Wieners und Wieners  
[www.wienersundwieners.de](http://www.wienersundwieners.de)

Illustration und Layout: Florian Geppert  
Diplom-Kommunikationsdesigner  
[florian@diezweibitte.de](mailto:florian@diezweibitte.de)  
[www.geppert.diezweibitte.de](http://www.geppert.diezweibitte.de)

Die Originalausgabe des Wohnheimwörterbuchs entstand als Teilprojekt des an der Universität Bielefeld durchgeführten DAAD-Förderprojekts „Interkulturelle Kommunikation in Lern- und Arbeitsteams“. Das Projekt war Teil des „PROFIN“-Programms des DAAD (Programm zur Förderung der Integration ausländischer Studierender). [www.daad.de](http://www.daad.de)

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Werks darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung der Herausgeber reproduziert oder unter Verwendung von elektronischen Systemen verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Berlin und Bielefeld, im Februar 2013



